

Edizione diplomatico-interpretativa

I	I
Ia mos chantars nomen honors. En(con)- tral gran ioi cai co(n)ques. Cades magro- ps sitot ses bos. Mos chanz fos miell(er) que no(n) es. aissi co(m) es la mors sobrana p(er) qe mos cors meillure sana. Deuri esser sobra(n)z lo uers q(ue)u faz sobre totz chanz euolgutz echantatz.	Ia mos chantars no m'er honors encontral gran ioi c'ai conques, c'ades m'agr'ops, si tot s'es bos, mos chanz fos mieller que non es. Aissi com es l'amors sobrana, per qe mos cors meillur'e sana, deuri'esser sobranz lo vers qu'eu faz sobre totz chanz, e volgutz e chantatz.
II	II
A dieus can bona foran amors de dos amics seser pogues. Q(ue) iaus daq(ue)stz on ios. lor amistat no(n) conogues. Cortezia esmout ui lana. Car aq(ue)sta falsa iens uana. far cono- isser semblan ni amistatz. Car es cortes lo plus mal enseingnatz.	A, Dieus! can bona foran amors de dos amics, s'eser pogues que ia us d'aquestz onios lor amistat non conogues! Cortezia es mout vilana car aquesta falsa iens vana far conoisser semblan ni amistatz, c'ar'es cortes lo plus mal enseingnatz!
III	III
Per merce prec als amadors. Chascus p(er)se con sir epes. Del segle con es enueios. Ecan pa uc nia de cortes. Camors pos hom p(er) tot sen uana. Non es ies amors mas ufana. E es e- noios uilani efoldatz. Q(ui) no(n) gara cui deu es ser p(ri)uatz.	Per merce prec als amadors, chascus per se consir e pes del segle con es enveios e can pauc n'i a de cortes! C'amors, pos hom per tot s'en vana, non es ies amors mas ufana, e es enoios, vilani'e foldatz, qui non gara cui deu esser privat.
IV	IV

Si tot mens uergoi(n)gnae paors. Blasmat me(r) damor mas bem pes. Car aq(ue)st lauzars no mes pros. Epuois mos conortz no(n) es res. Q(ue)u uei qe de nien mapana. Sil q(ue) nom uol es ser humana. Ecar no(n) puesc auer ioi ni so latz. Can p(er) conort cen. uesq(ue) son iratz.	Si tot m?ens vergoingna e paors, blasmat m?er d?Amor; mas be·m pes, car aquest lauzars no m?es pros (e puois mos conortz no·n es res); qu?eu vei qe de nien m?apana sil que no·m vol esser humana; e car no·n puesc aver ioi ni solatz, can per conort cen ves que son iratz.
V	V
Cunan sai qes delas meillors la meiller. Qui anc dieus fezes. Mas tan auan cor edoptos. Q(ue)r ai lei era nonaies. Q(ue) ual attals amors a urana. Ca(n)ies no(n) pot una setmana. Uos bos a mics unautrestar en patz. Ses granz enueis eses enemistaz.	C?una·n sai q?es de las meillors la meiller qui anc Dieus fezes; mas tan a van cor e doptos qu?er?ai lei, era no·n a ies. Que val attals amors aurana, can ies non pot una setmana vos bos amics un autr?estar en patz ses granz enveis e ses enemistaz?
VI	VI
Toz temps sec ioi iredolors. Etos te(m)ps ira io is ebes. Et eu no(n) cre si iois no(n) fos. Com ia saubes ira q(ue) ses. Q(ue)u p(er)falsa lausor humana. P(er)t ioi defin amor sertana. Q(ue) qim mezes tot lomon ad un latz. Eu p(re)iral ioi p(er) cui so(n) enganat.	Toz temps sec ioi ir?e dolors e tostemps ira, iois e bes et eu non cre, si iois non fos, c?om ia saubes ira que·s es; qu?eu per falsa lausor humana pert ioi de fin?amor sertana que, qi·m mezes tot lo mon ad un latz, eu preira·l ioi per cui son enganat.
VII	VII
Bella do(m)na uostre socors. Mauria mesti er sius plagues. Q(ue) mot mes mal aq(ui)st p(re)jizos. En camors malassat epres. ha dieus ca malamen ma fana. Can so q(ue)m trais em engana. Mauen amar sitot me pes hom platz. Era sai eu q(ue)u soi apoderatz.	Bella domna, vostre socors m?auria mestier, si·us plagues, que mot m?es mal?aquist preizos, en c?Amors m?a lassat e pres. Ha Dieus! Ca malamen m?afana, can so que·m trais e·m engana m?aven amar, si tot me pes?ho·m platz! Era sai eu qu?eu soi apoderatz.
VIII	VIII
Mesagiers uaiten uia plana. Amon romieu lai uas uiana. Edigas li q(ue)u lai fora tornatz. Simos de cor magues salut mandatz.	Mesagiers, vai t?en via plana a mon Romieu, lai vas Viana, e digas li qu?eu lai fora tornatz, si mos De-Cor m?agues salut mandatz.

- letto 344 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/edizione-diplomatico-interpretativa-1336>